

### ! ATTENTION!

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Range of motion should be adjusted according to instructions given by the doctor or physiotherapist. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

### ! ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

### ! ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



### Objaśnienie zastosowanych symboli:

#### Description of symbols used:

#### Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte proti vlhkosti
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 °C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 636 81 44  
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 19.06.2023  
Edition 19.06.2023  
Vydání 19.06.2023

**MDH**<sup>®</sup>  
Sprzęt Medyczny

### Instrukcja używania

#### Instructions for use

#### Návod k použití



**Qmed**<sup>®</sup>  
BY MEYRA

CE

PL

ORTEZA NA DŁOŃ I PRZEDRAMIĘ

EN

SPLINT FOR PALM AND FOREARM WITH THUMB SPICA

CZ

SPLINT FOR PALM AND FOREARM WITH THUMB SPICA

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER /  
KATALOGOVÉ ČÍSLO: Q42006

**Opis produktu:**

Orteza nadgarstkowo-ręczno-palcowa z ujęciem kciuka. Szyna zapewnia funkcjonalną pozycję ręki i nadgarstka. Wyścielana miękką, hypoalergiczną dzianiną zapewniającą komfort użytkowania. Zapinana przy pomocy taśm rzepowych.

**Wskazania:**

- Schorzenia nadgarstka, śródreżca, palców wymagające unieruchomienia, stabilizacji i odciążenia zaopatrywanego obszaru. Zabiegi chirurgiczne, zapalenia ścięgien, zespół cieśni nadgarstka, uszkodzenia nerwów obwodowych oraz CUN (z porażeniem kończyny), reumatoidalne zapalenie stawów, profilaktyka przykurczów.

**Instrukcja zakładania:**

- Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie ortozy.
- Ułóż dłoń i przedramię na szynie. Zapnij taśmy stabilizujące.

**Konserwacja:**

Wyściółkę można prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

Rozmiar	XS	S	M	L
Szerokość dłoni* (cm)	6 - 7	7 - 8	8 - 9	9 - 10

\*Szerokość dłoni na wysokości stawów śródreżczo-palcowych (cm)

**UWAGA:**

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Ustawienia zakresu kątownego ruchu powinny być aplikowane zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

**UWAGA:**

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną podatnością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

**UWAGA:**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

**Product description:**

A splint for wrist, palm with a thumb hold. The splint assures the functional positions of wrist and hand. The soft hypoallergic pad provides for comfort, fasten with Velcro belts.

**Indications:**

- Wrist, hand and fingers disease which require support and stabilization in specific corrective and/or pain reducing positions. Tendon inflammation, carpal tunnel syndrome, rheumatic joint inflammation, contractures preventive treatment, circumferential nerves injuries, surgery.

**Putting the orthosis on:**

- Please remember to choose the proper size of orthosis to have good treatment.
- Put hand and forearm on the splint and fasten the Velcro belts.

**Maintenance:**

The pad can be washed up by hand in lukewarm water using mild detergents. Do not chlorinate, do not whirlpool. Wring gently before drying. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.

Rozmiar	XS	S	M	L
Width * (cm)	6 - 7	7 - 8	8 - 9	9 - 10

\*hand width at the height of metacarpophalangeal joints.

**Popis produktu:**

Ortéza na zápěstí, dlaň s dlahou pro palec. Ortéza zajišťuje funkční polohu zápěstí a ruky. Měkká hypoalergenní podložka poskytuje pohodlí, zapínání pomocí pásků na suchý zip.

**Indikace:**

Onemocnění zápěstí, ruky a prstů, které vyžaduje podporu a stabilizaci ve specifických korekčních a/nebo bolest snižujících polohách. Záněty šlach, syndrom karpálního tunelu, revmatické záněty kloubů, preventivní léčba kontraktur, poranění obvodových nervů, operace.

**Nasazení ortézy:**

1. Nezapomeňte si vybrat správnou velikost ortézy, aby léčba probíhala správně.
2. Položte ruku a předloktí na ortézu a zapněte pásky na suchý zip.

**Údržba:**

Podložku lze prát ručně ve vlažné vodě s použitím jemných mycích prostředků. Nechlorovat, neodstředovat. Před sušením jemně vyždímejte. Sušte v dostatečné vzdálenosti od umělých zdrojů tepla. Nežehlit.

Velikost	XS	S	M	L
Šířka * (cm)	6 - 7	7 - 8	8 - 9	9 - 10

\*šířka ruky ve výšce metakarpofalangeálních kloubů.

**! VAROVÁNÍ**

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by měl ortézu nasadit zkušený zdravotnický personál. Rozsah pohybu by měl být upraven podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, trpíte na otoky nebo jiné kožní problémy, poradte se s lékařem nebo fyzioterapeutem.

**! VAROVÁNÍ!**

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými mycími prostředky může vést k oděru pokožky nebo jinému nepohodlí spojenému s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte výrobek společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

**! VAROVÁNÍ**

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SE PORAĎTE S ODBORNÍKEM.

